

# 優質影視轉化展現IP生命力

## 網絡文學「破圈」不斷



三部IP改編網劇《山河令》、《贅婿》、《司藤》近日正播映，不僅引發「全網追更」，更因廣受熱議而頻登微博熱搜。近幾年來，內地每年播出量名列前茅的爆款劇中，超過半數都是IP改編劇，而這些優質IP，大多誕生於網絡原創文學作品。從平台連載、集結出版，到孵化IP翻拍出火爆影視作品，網絡文學已然成為一片充滿生機與潛力的沃土。

文：香港文匯報記者 黃依江

中國網絡文學誕生於上世紀九十年代初，它是以網絡為平台發表的文學作品，主要是連載小說。它也曾經歷「野蠻生長、泥沙俱下」的階段，經過30年的蕩滌與蛻變，如今高質創作頻現，它們在粉絲關注與平台推動下形成頗具影響力的IP，衍生出影視劇等多種類型的文化產品，令原本的「亞文化」成功走入大眾視野，展現了不容小覷的潛力與價值。

### 提供豐富改編劇題材

據統計，2018至2019年共309部熱播影視劇中，由網絡文學IP改編的作品有65部，佔比約21%；而熱播度最高的100部影視劇中，網絡IP改編劇佔比高達42%。之所以網絡文學IP的改編劇易成「現象劇」，是因為其原著在取材、情節等方面具有時代感，貼近當代生活，因而喚起觀眾共鳴與追看。

尤其是題材方面，網絡文學IP打破了目前影視市場題材的局限，不斷拓展創新：2019年至2020年間的網絡文學IP改編熱播劇，就有現實題材的《都挺好》、《隱秘的角落》及《大江大河》；「女性向」（指以女性群體為消費對象的作品）的《親愛的，熱愛的》、《知否知否應是綠肥紅瘦》、《香蜜沉沉燼如霜》；玄幻題材的《慶餘年》、《陳情令》、《有翡》等作品。在晉江文學城、起點中文網等多個知名網絡文學平台，武俠、奇幻、懸疑、科幻、歷史等多種類型創作百花齊放，持續湧動着影視化改編的無限可能。

### 衍生多樣化文化產品

網絡文學IP的潛力與價值，當然不止於劇集的改編。近日，由知名網絡文學作家唐家三少創作的《斗羅大陸》IP授權的手機遊戲《斗羅大陸：武魂覺醒》在千呼萬喚中上線，吸引了數萬玩家及小說粉絲下載體驗。該IP不僅推出了網頁遊戲、手機遊戲、客戶端遊戲等多種類型，還被改變為漫畫、網絡動畫等，從兩個月前同名劇集開播後，始終保持着IP的活躍度。

舞台劇也是網絡文學IP衍生的另一個方向，如劉慈欣科幻作品《三體》、貓膩玄幻作品《擇天記》、南派三叔盜墓題材作品《盜墓筆記》等，都曾改編為舞台劇全國巡演，將美輪美奐的科幻場景，藉助現代技術在舞台上呈現。近日改編自起點中文網同名小說的熱播劇《贅婿》，則掀起網絡文學與線下文旅的聯動，因故事背景設定「江寧城」很大程度上取自南京城，甚至男女主人公



●劇集《贅婿》的故事背景設定中許多線索指向南京城，帶起線下文旅聯動。



●《隱秘的角落》為現實題材，懸疑與人性揭露獲觀眾好評。



●劇集《隱秘的角落》之原著《壞小孩》原連載於書旗小說網。

所經營的「蘇家布行」作為江寧織造的龍頭之一，也可找到相關的真實歷史線索，因此不少粉絲在觀劇後前往江寧織造博物館參觀，在了解織造府歷史文化的過程中，延續觀看劇集的餘興。

### 翻譯助力海外傳播

相較於傳統文學，中國網絡文學的海外影響更廣，可以稱得上中華文化海外傳播的新亮點。據悉，中國網絡文學的海外用戶數量高達3,000萬，91%的海外讀者幾乎每天都追看，平均閱讀時長117分鐘。而網絡文學走出國門，翻譯的力量必不可少——上線第四年的網絡文學海外門戶網站「起點國際」(Webnovel)，專為海外讀者提供內地熱門網絡小說的英文翻譯作品，且做到在中國作者完成更新後幾日內，英文版即上線，海內外近乎同步。從網站上可以看到，歐美讀者比較傾心東方文化特徵的玄幻、仙俠類小說，東南亞則以女性市場為主，都市言情類型比較受歡迎。

網絡文學IP改編劇在海外亦十分受歡迎，如2019年的劇集《長安十二時辰》，以匠心製作與精美細節呈現出的恢弘大唐盛世之景，不僅讓中國觀眾耳目一新，更吸引了海外觀眾對唐代歷史文化的興趣，國內熱播後不久它在亞馬遜以付費形式登陸北美地區，開創了華語劇集同步付費的先河；近日的《山河令》亦跳出國門在海外多個平台播出，YouTube更新到18集時播放量已破5,000萬。顯然，中國網絡文學已成為文化輸出的重要形式，亦是我國文化軟實力的體現。



●《三體》改編舞台劇，藉助現代科技將科幻場景在舞台上呈現。

## 影視化競爭激烈 港導何澍培：得女性觀眾者得天下



●何澍培認為女性觀眾是目前網改劇的主力市場。

網絡文學影視化的潛力有目共睹，內地三大視頻媒體平台（愛奇藝、騰訊、優酷）作為資方，自然爭先恐後地發掘優質IP，「VIP會員超前點播」模式下，平台也要交出合乎觀眾口味的劇集，才能吸引更多付費觀看，如此一來，競爭便越發激烈。香港導演何澍培，近年來深耕網絡文學影視化領域，改編的多部網絡文學作品獲得觀眾好評，在他看來，網絡文學IP改編劇的市場空間仍很大，而越發成熟的產業鏈，亦對導演提出了更高的要求。

### 選IP要獨具慧眼

何澍培透露，現今網劇製作有一套清晰的評判標準，即是將項目體量按製作費用和演員檔次分為B、A、S、S+四個類別，而三大視頻媒體平台非常關注投資回報率，如播出後未得到滿意的收視率，劇集會馬上被下架，還要對該劇的導演和演員評級做出降級調整；反之，如果導演將原本的B級項目拍成火爆熱播劇，不僅馬上會升級至S級別，之後作品的平台審批也會變得容易很多。何澍培坦言：「作為導演，其實壓力很大，所以都會審慎挑選劇本，仔細評估這個IP是否有機會『跑出』。」

由何澍培執導的《恨君不似江樓月》近日正於平台熱播，另外還有一部《皓衣行》待播中。如當下最受市場歡迎的許多改編劇一樣，這兩部劇集均是「雙男主」耽改劇，前者是緝毒警察與醫生的並肩作戰，後者是一對師徒由誤會到釋懷「又甜又虐」的相愛相殺。他總結：「近幾年的市場還是捧『婦劇』，總而言之，得女性市場者得天下。」至於改編劇成功的要領，何澍培認為首先必須保留原著的「名場面」，因為原著擁護者非常在意是否高度還原，其次就是要多啟用年輕的偶像派演員，他笑言：「時下市場和演員都是同步更新，迭代非常迅速，而且大家都明白『要吸粉，靠顏值』，不少女性觀眾就是奔着偶像而來的。」

### 原創經典也需關注

網絡文學IP萬人追捧，原創劇本在市場上卻大受冷落。「這兩種劇很不一樣，網絡小說本身有一班書粉，他們對角色、劇情十分了解，甚至會快速看劇；而原創劇觀眾必須通過認真觀劇了解人設，隨劇情推進逐漸產生了解與看法。現在的年輕觀眾，未必有耐心追看原創劇。」儘管如此，何澍培仍認為網絡文學改編劇作品是符合當下市場所需的：「影視本身就是娛樂觀眾的，現代生活壓力大，看娛樂性劇集也是人們的減壓良方。」

與此同時，經典文學影視化也遭到了資方和創作者的忽略，自上世紀八九十年代的「四大名著翻拍熱」過後，後來有稍知名度的只得2010年後的《紅高粱》、《平凡的世界》及《白鹿原》。經典文學的改編難度大、製作周期漫長、觀眾不易買單，資方心中的天平自然傾向生產高效、更受年輕觀眾喜愛的網絡文學IP。何澍培坦言，自己其實更喜歡拍攝真實歷史改編的古裝劇，比如曾經的作品《少年天子》，但他也承認拍攝歷史劇難度更大：「歷史劇不能胡亂更改人物、歷史背景及事實，而網絡小說架空年代就可以自由發揮，可以寫得無邊無際、天馬行空。」

如同不少網絡文學IP改編劇的觀眾，在看過劇集後意猶未盡，總會找到原著再細品一樣，好的經典文學改編影視劇，也可以實現經典閱讀的推廣。尤其是在深度閱讀日漸式微的當下社會，經典文學的改編應該更受重視，它承載着比網絡文學更多的歷史變遷與社會現實，亦更加關注不同社會群體以及小人物的命運，其內涵深度與題材廣度帶給人們的精神衝擊與昇華，網絡小說難以複製。



●《恨君不似江樓月》講述警察與醫生並肩作戰的故事。

## 「Z時代」年輕作者湧現 更新當代文學創作格局

在3月18日中國社會科學院發布的《2020年度中國網絡文學發展報告》顯示，疫情期間網絡文學創作逆勢增長，創作隊伍規模持續擴大。而其中增長最快的是1995年至2009年間出生的「Z時代」，九零後作家「成神霸榜」，零零後作家亦嶄露頭角，其中九零後作家老鷹吃小雞作品《萬族之劫》問鼎開

文原創文學風雲榜2020年度男生總榜。作家莫言曾評價，網絡文學平台提供了一個人人都可以創作的空間，而網絡文學也應被視為當代文學的重要組成部分。大量文學愛好者參與寫作，促進了通俗文學的繁榮，而年輕作者的嘗試更是提供了新鮮的寫作經驗，促進了當代文學藝術的多元化。



●《萬族之劫》